

Cuvinte neobișnuite în neo-greacă – o abordare a uzajului lingvistic balcanic

Prin „cuvinte neobișnuite” autorul de față se referă la cuvinte populare grecești (βάβο, βίτζα, βέργα, καρρούσι, κατούνα, ὄμπρος etc.) care nu sunt toate atestate în dicționare. Ele au fost compilate într-un text grecesc popular (sec. XVI), care s-a transmis doar în câteva manuscrise. Textul a fost tradus din slavă în greacă, apoi a fost transcris de copiiști greci. Rămâne de stabilit dacă aceste cuvinte au fost într-adevăr folosite și acceptate de către copiiști. Următorul pas, dacă e posibil, ar fi interpretarea acestor cuvinte și stabilirea unor etimologii pentru ele.